

# 30 ans de Vivre Ensemble

Ve 11 novembre 2016

19h-1h

Théâtre La Traverse

50 rue de Berne, 1201 Genève

Réfugié-e-s:  
Soirée théâtrale et festive  
autour de la rencontre

Danse | Théâtre | Repas érythréen, syrien, kurde

Nouvellement arrivé-e-s ou à Genève de longue date,  
venez nombreux-ses, avec vos ami-e-s et votre musique et  
contribuez à faire de cette fête un moment inoubliable !



[www.asile.ch](http://www.asile.ch)

VIVRE ENSEMBLE  
Service d'information et de documentation sur le droit d'asile

Dessin: Ambroise Héritier | [asile.ch/prejuges](http://asile.ch/prejuges)

30 ans Vendredi 11 novembre 2016  
de Vivre Ensemble La Traverse  
Soirée théâtrale Rue de Berne 50  
et festive 1201 Genève

**19h | Théâtre Babel 2.0**

Un spectacle imaginé et joué avec des demandeur-e-s d'asile. Sur scène, ils sont acteurs de leur propre vie.

Venez les écouter, échanger avec eux.

Ouverture des portes à 18h30. Prix libre.

Réservations: evenement@asile.ch

**20h30 | Repas syrien, érythréen, kurde**

Prix libre.

**21h - 1h | Soirée dansante participative**

Rock, hip hop, jazz, disco, funk... Amenez votre musique en mp3 ou un lien youtube et faites-nous danser sur vos rythmes préférés !

አውጭና በስራት !

ኩል እርተሮን፡ ስርጋ፡ ከርቃስታንና ስዕስዕትና  
ትልቅኑን ከምሳውነት በሀላፊ መግበታት ዘመኖል  
በሀላፊ መግበት ከም አቀረባና በአውጭና ግዢነትና ከፍትም !

ከለትናም አዋጅ በደረሰቻቸው፡ አተተት ደ-ቆብን  
7ኛይም ንበርቱ ስዋጅ፡ በክብረት ንዑስምናም !

19h00 : በ-በሽ ተ-በሽ አዲር ዳ-መ

18h30 : ሁሉም አቶ-ተና ስዓት

20h30 : በሀላፊ መግበታት ዓይነት እርተሮን፡ ስርጋ፡ ከርቃስታንና

21h00 ካስና 01h00 : በሀላፊ ስዕስዕትና ሽጋልን፡  
ከለት ዓይነት አስተያየት ዓይነት አገልግሎትና ገዢናም  
ወደ ቤተያዥ ቤተያዥ ከም አቶ-ተና ከፍትና ተ-ስለት ንዑስበት !

ተ-ስለት ንዑስበት መ-በረከት፡ evenement@asile.ch  
መስተዳደር ወጪ፡ ከዚህ ዓይነት

أمسية للاحتفال والمسرح والرقص مع اللاجئين

نرحب بكم جميماً ترحيباً حاراً

إن كنتم من القدامى بجنيف أو الجدد

تعالوا و ادعوا أصدقاءكم و احضروا موسيقاكم.

-عند السابعة مساءً تبدأ مسرحية بابل ٢

تفتح الأبواب تمام السادسة والنصف

سعر التذكرة-حسب الاستطاعة- سارعوا بالحجز

علي البريد الإلكتروني: evenement@asile.ch

في الثامنة والنصف: بوفيه سوري وأريتري وكرودي

و الدفع حسب الاستطاعة

من التاسعة مساءً و حتى الواحدة صباحاً:

(MP3) احتفال رقص للجميع . احضر موسيقاك على تطبيقه

أو احضارها على رابط يوتوب، واجعلنا نرقص على أنغام

إيقاعك المفضل

An evening to celebrate with dance, theatre, and an Eritrean, Syrian and Kurdish dinner.

A warm welcome to all, Swiss or not, refugee or not - maybe you just came, maybe you have lived here a long time – come along and bring your friends and your music!

**7 pm | Theatre play Babel 2.0**

Doors open at 6.30 pm. Pay-what-you-want.  
Book at evenement@asile.ch

**8.30 pm | Syrian, Eritrean, Kurdish buffet**

Pay-what-you-want.

**9 pm - 1 am | Dancing party for all to join in:  
bring your own music on an MP3 player or a  
YouTube link to get us going !**

Organisation: Vivre Ensemble, avec le soutien d'une fondation privée et des institutions suivantes :



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE GENEVE



Coordination asile.ge